

Gen

Chapter 49

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

לְכֶם וְאֵינְדָה וְהָאֶסְפֹּד וַיֹּאמֶר בְּנָיו אֶל-יַעֲקֹב וַיִּקְרָא 1
너희에게 그리고-내가-고하리라 모여라 그리고-말하였다 그의-아들들 에게- 야곱이 그리고-불렀다
[H5046](#) [H0622](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3290](#) [H7121](#)

אֵת אֲשֶׁר-יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרִית הַיָּמִים :
것- * 너희에게 일어나리라 에-끝 그-날들의
[H0853](#) [H7122](#) [H0853](#) [H3117](#) [H0319](#)

야곱이 그 아들들을 불러 이르되 너희는 모이라 너희의 후일에 당할 일을 내가 너희에게 이르리라

וְהַקְּבָצוּ וְשָׁמְעוּ בְנֵי יַעֲקֹב וְשָׁמְעוּ אֶל-יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם :
모여라 그리고-들어라 야곱의 아들들아 그리고-들어라 야곱의 아들들아 그리고-들어라 너희의-아버지
[H6908](#) [H8085](#) [H3290](#) [H8085](#) [H3478](#) [H0413](#) [H8085](#) [H0001](#)

너희는 모여 들으라 야곱의 아들들아 너희 아버지 이스라엘에게 들을지어다

רְאוּבֵן בְּכֹרִי אֵתָּה כְּחִי וְרָאשִׁית אוֹנִי יִתְּר שְׂאֵת :
르우벤아 나의-장자 너이다 나의-힘이요 나의-기력의 그리고-처음 나의-기력의 나의-아버지
[H7205](#) [H1060](#) [H7225](#) [H0202](#) [H7613](#) [H5794](#)

וְיִתְּר וְעָז :
그리고-넘침이다 힘의
[H5794](#)

르우벤아 너는 내 장자요 나의 능력이요 나의 기력의 시작이라 위광이 초등하고 권능이 탁월하다도마는

פָּחוּ כַּמַּיִם אֶל-תּוֹתֵר כִּי עָלִית מִשְׁכְּבֵי אָבִיךָ אָז :
불안함이다 같이-물 * - 넘치지-말라 왜냐하면 네가-올랐다 자리들을 네-아버지의 그때
[H6349](#) [H4325](#) [H0408](#) [H3498](#) [H5927](#) [H4904](#) [H5927](#) [H0001](#)

חֲלָלְתָּ יְצוּעֵי עֲלָה : פ
네가-더럽혔다 나의-침상을 올랐다 심표
[H5927](#)

물의 꿈은 같았은즉 너는 탁월치 못하리니 네가 아버지의 침상에 올라 더럽혔음이라도 그가 내 침상에 올랐었도다

שָׁמְעוּ וְלוֹי אָחִים כְּלֵי חַמָּס מְכַרְתִּיהֶם :
시메온과 그리고-레위는 형제들이다 도구들이다 폭력의 그들의-검들의
[H8095](#) [H3878](#) [H0251](#) [H3627](#) [H2555](#) [H4380](#)

시메온과 레위는 형제요 그들의 칼은 잔해하는 기계로다

בְּסֶרֶם אֶל-תָּבֵא נַפְשִׁי בְּקִהְלָם אֶל-תִּתְּר :
에-그들의-모의 * - 들어가지-말라 나의-영혼이여 그들의-총회에 나의-영광이여
[H5475](#) [H0408](#) [H0935](#) [H5315](#) [H6951](#) [H0408](#) [H3161](#)

כְּבָרִי כִּי בְּאָפָם הָרְגוּ אִישׁ וַיְבָרְצוּם עָקְרוּ-שׁוּר :
나의-영광이여 왜냐하면 그들의-분노로 사람을 죽였다 그리고-그들의-뜻대로 그리고-그들의-뜻대로 힘줄을-끊었다-
[H3519](#) [H0639](#) [H2026](#) [H0376](#) [H7522](#) [H7794](#)

내 혼아 그들의 모의에 상관하지 말지어다 내 영광아 그들의 집회에 참여하지 말지어다 그들이 그 분노대로 사람을 죽이고 그 혈기대로 소의 발목 힘줄을 끊었음이라도

7
 קָשָׁתָהּ כִּי וְעִבְרָתָם עָז כִּי אָפֶם אָרוּר
 사나웠다 왜냐하면 그리고-그들의-격노가 강하다 왜냐하면 그들의-분노이 저주받으리라
[H7185](#) [H5678](#) [H5794](#) [H0639](#) [H0779](#)

ס : בְּיִשְׂרָאֵל וְאֶפְיָם בְּעֵקֶב אַחֲלָקֶם
 심표 에-이스라엘 그리고-내가-그들을-홀어리라 에-야곱 내가-그들을-나누리라
[H3478](#) [H3290](#)

그 노염이 혹독하니 저주를 받을 것이요 분기가 맹렬하니 저주를 받을 것이라 내가 그들을 야곱 중에서 나누며 이스라엘 중에서 홀어리다

8
 לָּךְ וְיִשְׁתַּחֲוֶינִי אֲבִיבֶיךָ בְּעֵרְךָ יָדְךָ אֲחֵיךָ יוֹדֶיךָ אֲתָהּ יְהוּדָה
 너에게 경배하리라 네-원수들의 에-목덤미 네-손이 네-형제들이 찬양하리라 너를 유다야
[H7812](#) [H0341](#) [H6203](#) [H3027](#) [H0251](#) [H3034](#) [H3063](#)

: אָבִיךָ בְּנֵי
 네-아버지의 아들이
[H0001](#)

유다야 너는 네 형제의 찬송이 될지라 네 손이 네 원수의 목을 잡을 것이요 네 아버지의 아들이 네 앞에 절하리로다

9
 כְּאַרְיֵה רִבְצָן קָלַע עֲלֵיִתָּ בְּנֵי מִטְרָף יְהוּדָה אֲרִיָּה שָׂזָר
 같이-사자 누웠다 웅크렸다 네가-올랐다 나의-아들아 에서-먹이 유다야 사자의 사자-새끼이다
[H7257](#) [H3766](#) [H5927](#) [H2964](#) [H3063](#) [H1482](#)

: יְקִימֶנּוּ מִי וּכְלָבִיא
 그를-일으키리이나 누가 그리고-같이-암사자
[H4310](#)

유다는 사자 새끼로다 내 아들아 너는 움킨 것을 찢고 올라 갔도다 그의 옆드리고 웅크림이 수사자 같고 암사자 같으니 누가 그를 범할 수 있으랴

10
 כִּי- עַד רִגְלָיו מִבֵּין וּמִחֻקֶּךָ מִיהוּדָה שְׂבֹט יְסוּר לֹא-
 왜냐하면- 까지 그의-발들의 에서-사이 그리고-법률-주는-자가 에서-유다 홀이 떠나리라 아니다-
[H5704](#) [H7272](#) [H0996](#) [H2710](#) [H3063](#) [H7626](#) [H5493](#) [H3808](#)

: עַמִּים יְקָהּ וְלוֹ (שִׁילוֹ) שִׁילָה יָבֵא
 백성들의 복종함이다 그리고-그에게 실로 실로가 오리라
[H3349](#) [H7886](#) [H7886](#) [H0935](#)

홀이 유다를 떠나지 아니하며 치리자의 지팡이가 그 발 사이에서 떠나지 아니하시기를 실로가 오시기까지 미치리니 그에게 모든 백성이 복종하리로다

11
 אֲתָנּוּ בְּנֵי וְלִשְׂרָקָה (עִירוֹ) [עִירָהּ] לְגֹפֶן אֲסָרִי
 그의-암나귀 아들들 그리고-에-그-좋은-포도나무 그의-나귀 그의-나귀를 에-포도나무 매는-자이다
[H0860](#) [H5895](#) [H5895](#) [H1612](#) [H0631](#)

: (סוּתוֹ) [סוּתָהּ] עֲנָבִים וּבְרֵם- לְבָשׁוּ בִּינִן כֶּסֶם
 그의-망토를 그의-망토 포도들의 그리고-에-피- 그의-옷을 에-포도주 빨았다
[H5497](#) [H5497](#) [H6025](#) [H1818](#) [H3830](#) [H3196](#) [H3526](#)

그의 나귀를 포도나무에 매며 그 암나귀 새끼를 아름다운 포도나무에 맬 것이며 또 그 옷을 포도주에 빨며 그 복장을 포도즙에 빨리다

12
 פּ מַחֲלָבִּ: שְׁנַיִם וְלֶבֶן מֵינִן עֵינַיִם חֲכָלִילִי
 심표 에서-우유 이가 그리고-흰- 에서-포도주 눈이 반짝이는
[H2461](#) [H8127](#) [H3836](#) [H3196](#) [H2447](#)

그 눈은 포도주로 인하여 붉겠고 그 이는 우유로 인하여 희리다

13 זְבוּלוֹן לְהוֹרָה יַמִּים יִשָּׁן וְהוּא לְהוֹרָה אֲנִיּוֹת וַיִּרְכְּתוּ עַל- צִידוֹן :
 스블론은 에-해안 바다들의 거하리라 그리고-그는 에-해안 배들의 에-해안 위에- 시돈
[H2074](#) [H2348](#) [H3220](#) [H7931](#) [H1931](#) [H2348](#) [H0591](#) [H3411](#) [H6721](#)

ס
 심표

스블론은 해변에 거하리니 그곳은 배 매는 해변이라 그 지경이 시돈까지리다

14 יִשְׁשַׁכָּר חֲמָר גָּרָם רֶבֶץ כֵּן הַמְּשַׁפְּתִים :
 잇사갈은 나귀이다 힘센 누워있다 사이에- 그-집들
[H3485](#) [H2543](#) [H1634](#) [H7257](#) [H0996](#) [H4942](#)

잇사갈은 양의 우리 사이에 풀어 앉은 건장한 나귀로다

15 וַיֵּרָא מְנַחֵה כִּי טוֹב וְאֵת- הָאָרֶץ כִּי נִעְמָה וַיֵּט :
 그리고-보았다 쉬을 왜냐하면 좋다고 왜냐하면 그-땅을 그리고-* 그리고-굽혔다 기쁘다고
[H7200](#) [H4496](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5276](#) [H5186](#)

שָׁכְמוֹ לְסֹבֵל וַיְהִי לְמַס- עֶבֶד : ס
 그의-어깨를 에-잡지기에 그리고-되었다 일꾼의 에-세금- 심표
[H7926](#) [H5445](#) [H1961](#) [H4522](#) [H5647](#)

그는 쉴 곳을 보고 좋게 여기며 토지를 보고 아름답게 여기고 어깨를 내려 짐을 메고 압제 아래서 섬기리로다

16 דָּן עָמוֹ כְּאַחַד שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל :
 심판하리라 그의-백성을 같이-하나 지파들의 이스라엘의 단은
[H1835](#) [H1777](#) [H0259](#) [H7626](#) [H3478](#)

단은 이스라엘의 한 지파 같이 그 백성을 심판하리로다

17 יְהִי דָן נָתַשׁ עָלָי- דָּן נָתַשׁ עָלָי- וְהִי דָן נָתַשׁ עָלָי- וְהִי דָן נָתַשׁ עָלָי- :
 되리라- 단이 뽀이다 뽀이다 뽀이다 뽀이다 뽀이다 뽀이다 뽀이다 뽀이다
[H1961](#) [H1835](#) [H5175](#) [H1870](#) [H8207](#) [H0734](#) [H6119](#)

וַיִּפֹּל אָחוֹר : רֶכְבוֹ וַיִּפֹּל :
 그리고-떨어지리라 그의-기수가 뒤로
[H5307](#) [H7392](#) [H0268](#)

단은 길의 뱀이요 첩경의 독사리로다 말굽을 물어서 그 탄 자로 뒤로 떨어지게 하리로다

18 לְיִשׁוּעָתָךְ קָנִיתִי יְהוָה :
 당신의-구원을 내가-바랐나이다 여호와여
[H3444](#) [H3068](#)

여호와여 나는 주의 구원을 기다리나이다

19 נָדַד גְּדִיר יְבוּרָנוּ וְהוּא יְבוּרָנוּ עֲקֹב : ס
 갓은 떼이다 그를-치리라 치리라 그러나-그는 발꾼치를
[H1410](#) [H1416](#) [H1464](#) [H1931](#) [H1464](#) [H1464](#) [H6119](#)

갓은 군대의 박격을 받으나 도리어 그 뒤를 추격하리로다

20 מֵאֲשֶׁר שְׂמָנָה לְחֶמֶן וְהוּא יֵתֵן מַעֲדָנָי מֶלֶךְ : ס
 에서-아셀은 기름지다 그의-빵이 주리라 그의-진미를- 왕의 심표
[H0836](#) [H8082](#) [H3899](#) [H1931](#) [H5414](#) [H4574](#) [H4428](#)

아셀에게서 나는 식물은 기름진 것이라 그가 왕의 진수를 공궤하리로다

ס : שָׁפָר אֲמָרֶי הַזֶּהָן שְׁלָחָה אֵילָה נִפְתָּלִי 21
 심표 아름다운 말들을- 주는-자이다 풀려난 사슴이다 납달리는
[H8233](#) [H0561](#) [H5414](#) [H7971](#) [H0355](#) [H5321](#)

납달리는 놓인 암사슴이라 아름다운 소리를 발하는도다

: שׁוֹר עֲלֵי צָעָה בְּנוֹת עֵין עֲלֵי פֶרֶת בֶּן יוֹסֵף פֶּרֶת בֶּן 22
 담 위에- 걸었다 딸들이 샘 위에- 열매-맺는 아들이다 요셉은 열매-맺는 아들이다
[H6805](#) [H1323](#) [H6509](#) [H3130](#) [H6509](#)

요셉은 무성한 가지 곧 샘 결의 무성한 가지라 그 가지가 담을 넘었도다

: חֲצִים בְּעֵלֵי וַיִּשְׁטְמֵהוּ וְרָבּוּ וַיִּמְרָרְהוּ 23
 화살들의 주인들이 그리고-그를-미워하였다 그리고-쏘다 그리고-그를-쓰디게-하였다
[H2671](#) [H1167](#) [H7852](#) [H7232](#) [H4843](#)

활쏘는 자가 그를 학대하며 그를 쏘며 그를 군박하였으나

אָבִיר מִיָּדָיו וְרַעֲיוֹ וַיִּבְּזוּ קִשְׁתּוֹ בְּאֵיתָן וַתִּשָּׁב 24
 강한-자의 에서-손들 그의-손들의 팔들이 그리고-닉려해졌다 그의-활이 에-견고함으로 그러나-머물렀다
[H0046](#) [H3027](#) [H3027](#) [H2220](#) [H6339](#) [H7198](#) [H0386](#) [H3427](#)

: יִעֲקֹב מִשָּׁם רָעָה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל 25
 야곱의 거기서 아굽의 목자이다 이스라엘의 반석이다
[H3478](#) [H0068](#) [H8033](#) [H3290](#)

요셉의 활이 도리어 견강하며 그의 팔이 힘이 있으니 야곱의 전능자의 손을 힘입음이라 그로부터 이스라엘의 반석인 목자가 나도다

וַיְבָרֶכֶּהּ מֵאֵל אָבִיךָ וַיַּעֲזָרְךָ וְאֵת שָׂדֵי 25
 그리고-그가-너를-축복하리라 샤다이를 그리고-* 그리고-그가-너를-도우리라 네-아버지의 에서-하나님
[H1288](#) [H7706](#) [H0854](#) [H5826](#) [H0001](#) [H0410](#)

: וְרַחֵם בְּרַכְתָּ שָׁמַיִם מֵעַל בְּרַכְתָּ וְרַחֵם בְּרַכְתָּ תַּחַת רַבְּצָתָּ תְּהוֹם בְּרַכְתָּ בְּרַכְתָּ 26
 그리고-태의 젖의 축복들로 아래에 누워있는 깊음의 축복들로 위에서 하늘의 축복들로
[H1293](#) [H8478](#) [H7257](#) [H8415](#) [H1293](#) [H8064](#) [H1293](#)

네 아버지의 하나님께로 말미암나니 그가 너를 도우실 것이요 전능자로 말미암나니 그가 네게 복을 주실 것이라 위로 하늘의 복과 아래로 원천의 복과 젖먹이는 복과 태의 복이리로다

עוֹלָם נִבְעַת תְּאֻנָּת עַד- הוֹרֵי בְרַכְתָּ עַל- נִבְרָו אָבִיךָ בְּרַכְתָּ 26
 영원한 언덕들의 소원 까지- 나를-넣은-자들의 축복들을 위에- 강하였다 네-아버지의 축복들은
[H5769](#) [H1389](#) [H8379](#) [H5704](#) [H2029](#) [H1293](#) [H1396](#) [H0001](#) [H1293](#)

: פּ אֲחָיו: נָזִיר וּלְקַדְקֹד יוֹסֵף לְרֹאשׁ תְּהִיִן 27
 심표 그의-형제들의 구별된-자 그리고-에-정수리 요셉의 에-머리 있으리라
[H0251](#) [H5139](#) [H6936](#) [H3130](#) [H1961](#)

네 아버지의 축복이 내 부여조의 축복보다 나아가서 영원한 산이 한 없음 같이 이 축복이 요셉의 머리로 돌아오며 그 형제 중 뛰어난 자의 정수리로 돌아오리로다

: שְׁלָל יַחֲלֹק וְלַעֲרַב עַד יֹאכַל בִּבְקָר יִטְרֹף זָאב בְּנַמִּין 27
 전리품을 나누리라 그리고-에-그-저녁 먹이를 먹으리라 에-그-아침 찢으리라 이리이다 베냐민은
[H7998](#) [H6153](#) [H5706](#) [H0398](#) [H1242](#) [H2963](#) [H2061](#) [H1144](#)

베냐민은 물어 뜯는 이리라 아침에는 뼈앗은 것을 먹고 저녁에는 움킨 것을 나누리로다

28 כָּל- אֵלֶּה שְׁבָטַי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר- דִּבֶּר לָהֶם
 모든- 이들도 지파들이 이들도 이스라엘의 열둘 * 그리고-이것이다 것- 말씀하였다 그들에게
 H3605 H0428 H7626 H3478 H8147 H6240 H2063 H1696

אָבִיהֶם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כְּבִרְכָתוֹ בְּרַךְ אֹתָם:
 그들의-아버지가 그리고-축복하였다 그들을 그리고-축복하였다 것 각-사람을 그들과-아버지가
 H0001 H1288 H0853 H0376 H1288 H1293 H1288 H0853

이들은 이스라엘의 십이 지파라 이와 같이 그 아버지가 그들에게 말하고 그들에게 축복하였으되 곧 그들 각인의 분량대로 축복하였더라

29 וַיִּצַּן אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנִי נֹאסֵף אֵל- קִבְּרוּ
 그리고-명하였다 그들에게 그리고-말하였다 그들에게 나는 그들이 모이다-백성 나의-장사하라
 H6680 H0853 H0559 H0413 H0589 H0622 H0413 H6912

אֲתִי אֵל- אֲבֹתַי אֵל- הַמְּעֵרָה אֲשֶׁר בְּשָׂרָה עֵפְרוֹן הַחֲתָנִי:
 나를-에 나의-조상들 에-나를 그-굴 에-나를 그-밤 에-사람의 그-해-사람의
 H0413 H0001 H0413 H4631 H0853 H6085 H2850

그가 그들에게 명하여 가로되 내가 내 열조에게로 돌아가리니 나를 헛 사람 에브론의 밭에 있는 굴에 우리 부여조와 함께 장사하라

30 בְּמַעְרָה אֲשֶׁר בְּשָׂרָה הַמְּכַפְלָה אֲשֶׁר עַל- פְּנֵי- מַמְרָא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר
 에-그-굴 것 에-밤 것 그-막벨라의 것 위-에- 앞- 마므레의 에-땅 가나안의 것
 H4631 H0853 H4375 H0854 H6440 H4471 H0776

קָנָה אַבְרָהָם אֶת- הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֵפְרוֹן הַחֲתָנִי לְאַחֲזַת- קִבְּרוֹ:
 샀다 아브라함이 * 그-밤을 에-에서 에브론 그-해-사람 소유로- 무덤의
 H7069 H0085 H0853 H0854 H6085 H2850 H0272 H6913

이 굴은 가나안 땅 마므레 앞 막벨라 밭에 있는 것이라 아브라함이 헛 사람 에브론에게서 밭과 함께 사서 그 소유 매장지를 삼았으므로

31 שָׁמָּה קִבְּרוּ אֶת- אַבְרָהָם וְאֵת שָׂרָה אֲשֶׁתוֹ שָׁמָּה קִבְּרוּ אֶת- *
 거기에서 장사하였다 * 아브라함을 * 그리고- 사라를 그리고- 그의-아내를 거기에서 장사하였다 *
 H8033 H6912 H0853 H0085 H0853 H8283 H0802 H8033 H6912 H0853 H0853

יִצְחָק וְאֵת- וְאֵת רִבְקָה אֲשֶׁתוֹ וְשָׁמָּה קִבְּרָתִי אֶת- לָאָה:
 이삭을 * 그리고- 리브가를 그의-아내를 그리고-거기에 그리고- 내가-장사하였다 * 레아를
 H3327 H0853 H7259 H0802 H8033 H6912 H0853 H3812

아브라함과 그 아내 사라가 거기 장사되었고 이삭과 그 아내 리브가도 거기 장사되었으며 나도 레아를 그곳에 장사하였노라

32 מִקְנָה הַשָּׂדֶה וְהַמְּעֵרָה אֲשֶׁר- בֵּן מֵאֵת בְּנֵי- חֵת:
 매매함이다 그-밤의 그리고-그-굴의 것- 그리고-안의 그것- 아들들- 헛의
 H4735 H4631 H0854 H2845

이 밭과 거기 있는 굴은 헛 사람에게서 산 것이니라

33 וַיְכַל יַעֲקֹב לְצַנֵּת אֶת- בְּנָיו וַיָּאָסֵף אֵל- הַמִּטָּה
 그리고-마쳤다 야곱이 에-명하기 * 그의-아들들을 그리고-모았다 그-침대에
 H3615 H3290 H6680 H0853 H0622 H0413

וַיָּגֹעַ וַיֹּאסֵף אֵל- עַמּוּן:
 그리고-숨을-거두었다 그리고-모았다 에-에게 그의-백성
 H1478 H0622 H0413

야곱이 아들에게 명하기를 마치고 그 밭을 침상에 거두고 기운이 진하여 그 열조에게로 돌아갔더라